

NOUVEAU

Votre calendrier de collectes est au centre : détachez-le!

NEW

Your collection calendar is in the center: detach it!

# CALENDRIER 2026 CALENDAR



Crédit photo : Grégoire Crevier





**NOUVEAU**  
**NEW**

**Retrouvez les collectes sur l'année 2026 au centre de ce calendrier. Pour le garder près de vous, détachez-le tout simplement.**

Find the 2026 collection calendar at the center. To keep it close at hand, detach it.

## Numéros utiles

### Pour des urgences municipales hors des heures d'ouverture

Chemins municipaux ..... 819 827-9911  
Infrastructures (égout, aqueduc, parc, etc.) ..... 819 230-0652

### Animal sauvage en danger ou malade

Ministère des Ressources  
naturelles et de la Faune ..... 819 246-1910 ou 1 800 463-2191

**Pour toutes urgences immédiates / For immediate emergencies ..... 9-1-1**

## Useful Phone Numbers

### Municipal Emergencies outside of office hours

Municipal roads ..... 819-827-9911  
Infrastructures (sewer, aqueduct, parks, etc.) ..... 819-230-0652

### Endangered or sick wild animal

Ministère des Ressources  
naturelles et de la Faune ..... 819-246-1910 or 1-800-463-2191

## Vie communautaire

**BABILLARD  
COMMUNAUTAIRE**

[chelsea.ca/babillard](https://chelsea.ca/babillard)

**ORGANISMES  
RECONNUS**

[chelsea.ca/organismes](https://chelsea.ca/organismes)

## Community Life

**COMMUNITY  
BULLETIN**

[chelsea.ca/bulletin](https://chelsea.ca/bulletin)

**RECOGNIZED  
ORGANIZATIONS**

[chelsea.ca/organizations](https://chelsea.ca/organizations)




### HEURES D'OUVERTURE

**Lundi** 10 h à 17 h  
**Mardi au jeudi** 13 h à 20 h  
**Vendredi** 13 h à 17 h  
**Samedi** 10 h à 14 h  
**Dimanche** Fermé

### OPENING HOURS

**Monday** 10 a.m. to 5 p.m.  
**Tuesday to Thursday** 1 p.m. to 8 p.m.  
**Friday** 1 p.m. to 5 p.m.  
**Saturday** 10 a.m. to 2 p.m.  
**Sunday** Closed

 100, ch. d'Old Chelsea

 819 827-4019

 [bibliotheque@chelsea.ca](mailto:bibliotheque@chelsea.ca)

[chelsea.ca/bibliotheque](https://chelsea.ca/bibliotheque)

[chelsea.ca/library](https://chelsea.ca/library)



# Conseil municipal | Municipal Council

Impliquez-vous dans l'avenir de notre municipalité. Assistez aux séances du conseil, consultez les avis publics et restez informés des décisions qui façonnent notre communauté.

Get involved in the future of our municipality. Attend council meetings, consult public notices and stay informed about the decisions that shape our community.



**Brian Nolan**

**Maire / Mayor**  
819 639-7778  
b.nolan@chelsea.ca



**Marie-Claude Renaud**

**Conseillère / Councillor** | District 1  
mc.renaud@chelsea.ca



**Dominic Labrie**

**Conseiller / Councillor** | District 2  
819 962-5354  
d.labrie@chelsea.ca



**Greg McGuire**

**Conseiller / Councillor** | District 3  
g.mcguire@chelsea.ca



**Susan Young**

**Conseillère / Councillor** | District 4  
s.young@chelsea.ca



**Rita Jain**

**Conseillère / Councillor** | District 5  
819 866-3070  
r.jain@chelsea.ca



**Donald Déry**

**Conseiller / Councillor** | District 6  
819 319-1466  
d.dery@chelsea.ca



Pour connaître  
la vie démocratique  
**chelsea.ca/democratie**

Find out  
all about  
democratic life  
**chelsea.ca/democracy**







27 janvier 2025 — Lancement officiel de la programmation pour le 150<sup>e</sup> anniversaire de Chelsea.

January 27, 2025 — Official launch of Chelsea's 150<sup>th</sup> anniversary programming.

Crédit photo : Municipalité de Chelsea

## INFORMATIONS

### PiVOT, votre espace citoyen

Recevez-vous les alertes municipales par SMS ou appel automatisé? Assurez-vous d'ajouter le numéro de PiVOT à vos contacts pour reconnaître nos alertes et ne rien manquer.

**Numéro d'alerte : 1 833 927-1124**

### PiVOT, votre espace citoyen

*Do you receive municipal alerts by SMS or automated call? Make sure to add the PiVOT number to your contacts so you can recognize our alerts and never miss important information.*

**Alert number: 1-833-927-1124**

### Permis d'affaires ou d'hébergement de courte durée :

le renouvellement est obligatoire entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 1<sup>er</sup> février de chaque année. Faites votre demande facilement au **pivot.chelsea.ca**

### Business or short-term tourist accommodation permit:

renewal is mandatory between January 1 and February 1 of each year. Apply easily at **pivot.chelsea.ca/en**

### Envie de profiter des infrastructures extérieures?

Consultez les conditions en ligne :

- Patinoires : **chelsea.ca/patinoires**
- Voie Verte Chelsea : **chelsea.ca/voie-verte**

### Looking to enjoy the outdoors?

Consult the conditions of:

- Skating rinks: **chelsea.ca/ice-rinks**
- Voie Verte Chelsea: **chelsea.ca/voie-verte-en**



Centre Meredith – Inscriptions aux camps d'été  
Registration for Meredith Centre summer camp

**Robert Bussière**  
DÉPUTÉ DE GATINEAU

ROBERT.BUSSIÈRE.GATI@ASSNAT.QC.CA 1 866 315-0237

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Expertise & bienveillance pour vous guider à chaque étape

Certifiée Méthode Bonapace  
Membre ANQ  
Doula  
Bain Thalasso

**EVEIL PERINATALITE**

MARIE-EVE BEAUCHESNE, B.Sc.Inf

Connectez-vous à votre pouvoir pour une naissance en toute confiance!

Infirmière clinicienne et doula, je vous offre un accompagnement personnalisé : soutien en allaitement, préparation à la naissance, méthode Bonapace, conseils sur vos droits à l'accouchement et Bain Thalasso bébé.

819 210-4866 [marie.evebeauch@gmail.com](mailto:marie.evebeauch@gmail.com)





Conseil  
Council



Fermeture des bureaux municipaux  
Municipal offices closed












Fermeture de la bibliothèque  
Library closed



Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h  
Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# JANVIER

## JANUARY

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.
				<b>1</b>   <b>Jour de l'An</b> <b>New Year's Day</b>	<b>2</b>  	<b>3</b> ○
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b> 	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b> ☾
<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b> 	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>
<b>18</b> ●	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b> 	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>
<b>25</b> ☾	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>




Depuis 2004

**Lorsque l'imprévu arrive...  
Nous sommes là pour vous aider!**  
When the unexpected happens...  
We're here to help you!


Physiothérapie Physiotherapy • Massothérapie Massage Therapy  
Rééducation Périnéale (plancher pelvien) Pelvic Floor Physiotherapy

490, suite 200, route 105, Chelsea | 819 827-0091 | physiosportchelsea.ca




**Louis-Philippe Pidgeon**  
Courtier immobilier résidentiel & Partenaire franchisé  
Louis-Philippe Pidgeon courtier immobilier inc.

+1819-744-0807  
louis-philippe.pidgeon@evrealestate.com  
maisonsdeluxe.com | chelsea-homes.com



Votre conseiller en  
immobilier à Chelsea

ENGEL & VÖLKERS  
OUTAOUAIS  
Agence immobilière  
38 chemin Scott, Chelsea, J9B 1R5







**23 février 2025** — Diverses activités sont proposées par des organismes communautaires en collaboration avec la Municipalité de Chelsea dans le cadre de Plaisirs d'hiver.

**February 23, 2025** — Community organizations offered various activities in collaboration with the Municipality of Chelsea as part of Winter Fun Day.

**Crédit photo :** Alain Piché

## INFORMATIONS

### Êtes-vous abonnés à nos plateformes?

Restez informés via :

- PIVOT, votre espace citoyen
- Le site Web municipal
- L'infolettre
- La page Facebook officielle
- Les séances du conseil (en présentiel ou en direct)
- Les avis publics publiés sur le site Web.

### Are you subscribed to our platforms?

Stay up to date with the latest municipal news via:

- PIVOT, your citizen space
- The municipal website
- The email newsletter
- The official Facebook page
- The Council meetings (in person or live)
- The public notices published on the website.

### Planifiez vos sorties à Chelsea!

Consultez le calendrier des événements et découvrez les activités récréatives offertes près de chez vous. Tout est regroupé au **chelsea.ca/loisirs** pour vous aider à organiser vos moments en famille ou entre amis.

### Plan your outings in Chelsea!

Check out the event calendar and discover recreational activities available near you. Everything is listed at **chelsea.ca/recreation** to help you organize special moments with family or friends.



**Poisson et fruits de mer fumés**  
+ PRODUITS LOCAUX

*Joyeuse*  
**Saint-Valentin!**

boucaneriechelsea.com • 1 819 827-1923  
706, route 105, Chelsea (Québec)



R.B.Q. 5784-5893-04



**Finitions UNIK**  
Entrepreneur Général

- ▶ **SERVICE PERSONNALISÉ**  
Adapté à vos besoins et votre style
- ▶ **SOUS-SOLS ET AGRANDISSEMENTS**  
Aménagement complet
- ▶ **CUISINES & SALLES DE BAIN**  
Conception et rénovation clé en main
- ▶ **GESTION DE PROJET**  
Coordination complète, du début à la fin

- ▶ **PLANCHERS & MENUISERIE**  
Pose et fabrication sur mesure
- ▶ **PORTES & FENÊTRES**  
Installation et remplacement
- ▶ **REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS & PATIOS**  
Construction et réfection
- ▶ **SERVICE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**

FINITIONS UNIK 819 319-4855

APPELEZ POUR UNE  
SOUSSION GRATUITE!





Conseil  
Council



Fermeture des bureaux municipaux  
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque  
Library closed



Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h  
Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# FÉVRIER

## FEBRUARY

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.
1 ○	2	3 	4 	5	6	7
8	9 ◐	10	11	12	13	14 Saint-Valentin Valentine's Day
15	16	17 ●	18	19	20	21
22	23	24 ◐	25	26	27	28



**S.D. CHESLOCK**  
CABANE À SUCCES  
819 457-2552  
CABANEASUCRECHESLOCK.CA



ÉPICERIE • BIOLOGIQUE • ATM  
PROPANE • MICROBRASSERIE

**Marché Richelieu**  
Complice de votre quotidien

528, rte. 105, Chelsea, J9B 1L2  
819-827-8001 | gnajm781@gmail.com



**Service Routier Ben inc.**

819 827-1427

SERVICE ROUTIER - REMORQUAGE 24H/7

623, ROUTE 105, CHELSEA

SERVICE DE MÉCANIQUE GÉNÉRALE



**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL** RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL & INSTITUTIONNEL

Votre maison, sur mesure. Notre expertise, sans souci.

**Touchette CONSTRUCTION**

819 790-8225  
R.B.Q. 5735-1173-01

Gestion complète • Service clé en main  
Qualité • Transparence • Fiabilité

WWW.TOUCHETTECONSTRUCTION.COM







1<sup>er</sup> mars 2025 — Levée du drapeau pour souligner officiellement le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Municipalité de Chelsea, marquant ainsi le début des célébrations.

March 1, 2025 — Flag-raising ceremony to officially mark the 150<sup>th</sup> anniversary of the Municipality of Chelsea, kicking off the celebrations.

Crédit photo : Municipalité de Chelsea

## INFORMATIONS



Paieement du 1<sup>er</sup> coupon de taxes

Payment of the 1<sup>st</sup> tax coupon



### SEMAINES « RENCONTRER UN AUTEUR »

16 au 27 mars 2026

Des visites de classes sont prévues.

Le but de « Rencontrer un auteur » est d'encourager les enfants à lire. La bibliothèque de Chelsea a remarqué une augmentation des prêts de livres des auteurs présents lors des visites.

**La Fondation Leacross croit que l'éducation doit être accessible à toutes et tous. C'est pour cette raison que la fondation s'est alliée avec des bibliothèques publiques à travers le Canada pour accroître l'apprentissage des femmes et des enfants.**

### “MEET THE AUTHOR” WEEKS

March 16 to 27, 2026

On the agenda are class visits.

The purpose of “Meet the Author” week is to encourage children to read. Lending rates of featured authors' books increase dramatically during author visits.

**The Leacross Foundation believes that education opens doors for all members of society. For this reason, the Leacross Foundation has allied with libraries across Canada to enhance learning experiences for women and children.**



Vérifiez les piles de vos avertisseurs de fumée.

Check your smoke alarm batteries.



Inscription aux programmes du printemps au Centre Meredith

Registration for spring activities at the Meredith Centre

**Ray Thompson**  
TRUCKING LTD.

**VOTRE PARTENAIRE FIABLE EN MATIÈRE DE TRANSPORT**

RBQ No. 8230-0880-36 | GST: 104-416466RT01 | QST: 100-2037391GQ002

☎ 819 456-1116



info@raythompsontrucking.com



raythompsontrucking.com

✓ Camionnage ✓ Excavation ✓ Fosses septiques ✓ Matériel en vrac







**Conseil**  
Council



**Fermeture des bureaux municipaux**  
Municipal offices closed



**Fermeture de la bibliothèque**  
Library closed



**Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h**  
Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# MARS

  
MARCH

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.	
1	2	3	4  	5	6	7	10
8 Début de l'heure avancée (+ 1 heure) Beginning of daylight saving time (+ 1 hour)	9	10	11	12	13	14	11
15	16	17 Saint-Patrick St. Patrick's Day	18	19	20 Début du printemps Beginning of spring	21	12
22	23	24	25	26	27	28	13
29	30	31					



**Enfin une boutique spécialisée en nutrition animale!**

9, chemin Cross Loop  
Chelsea, Qc, J9B 2K1

819 459-3533

Mange. Joue. Aime.

**pitou minou & COMPAGNONS**



Carrière & Poirier Equipment Ltd.

**Carrière & Poirier Equipment Ltd.**

VENTE • LOCATION • RÉPARATION  
SALES • RENTAL • SERVICE

1 855 522-6311 • 1 613-679-1103 • [www.carrierepoirier.com](http://www.carrierepoirier.com)

5024, County Road 17, Alfred (ON) K0B 1A0

DEPUIS • SINCE 1957







**25 avril 2025** — Représentation théâtrale de « Sortir la tempête du verre », une pièce écrite par le conteur Stéphane Guertin, à La Fab sur Mill. Ce Chelsien s'est inspiré du village de Kirk's Ferry, englouti derrière chez lui depuis la construction d'un barrage en 1926.

**April 25, 2025** — Theatre performance of "Sortir la tempête du verre", a play written by storyteller Stéphane Guertin, at La Fab sur Mill. This Chelsien was inspired by the village of Kirk's Ferry, which has been submerged behind his home since a dam was built in 1926.

**Crédit photo :** Sandy Foote

## INFORMATIONS

### PiVOT, votre espace citoyen

Recevez-vous les alertes municipales par SMS ou appel automatisé? Assurez-vous d'ajouter le numéro de PiVOT à vos contacts pour reconnaître nos alertes et ne rien manquer.

**Numéro d'alerte :** 1 833 927-1124

### PiVOT, votre espace citoyen

*Do you receive municipal alerts by SMS or automated call? Make sure to add the PiVOT number to your contacts so you can recognize our alerts and never miss important information.*

**Alert number:** 1-833-927-1124

### Préparez-vous à faire face aux premières 72 heures d'une situation d'urgence.

Consultez notre page Web à cet effet pour la liste des articles à inclure dans votre trousse d'urgence 72 h. [chelsea.ca/prevention](https://chelsea.ca/prevention)

**Make sure you're prepared for the first 72 hours of an emergency.** See our 72-hour emergency kit. [chelsea.ca/prevention-en](https://chelsea.ca/prevention-en)

### Construire, rénover, démolir?

Un permis est obligatoire! Faites votre demande facilement au [pivot.chelsea.ca](https://pivot.chelsea.ca)

### Building, renovating, demolishing?

A permit is required! Apply easily at [pivot.chelsea.ca/en](https://pivot.chelsea.ca/en)

**Saviez-vous qu'il est possible de louer nos salles communautaires et notre terrain de baseball pour vos événements?** Consultez le [chelsea.ca/loisirs](https://chelsea.ca/loisirs)

**Did you know you can rent our community halls and baseball field for your events?**

Visit [chelsea.ca/recreation](https://chelsea.ca/recreation)

RBO 8346-1392-37

**Puits Artésiens Monette**

DEPUIS 1973

Karl Monette propriétaire

### Vente, Réparation & Installation de Pompes

- Hydrofracturation
- Service Rapide et Efficace
- Estimation Gratuite
- Ouvrage Garanti

Tél. **819.827.5155**  
819.281.7555 / 819.986.9797  
[www.puitsmonette.ca](https://www.puitsmonette.ca)

R.B.Q. 5784-5893-04



**Finitions UNIK**  
Entrepreneur Général

- SERVICE PERSONNALISÉ  
Adapté à vos besoins et votre style
- SOUS-SOLS ET AGRANDISSEMENTS  
Aménagement complet
- CUISINES & SALLES DE BAIN  
Conception et rénovation clé en main
- GESTION DE PROJET  
Coordination complète, du début à la fin

- PLANCHERS & MENUISERIE  
Pose et fabrication sur mesure
- PORTES & FENÊTRES  
Installation et remplacement
- REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS & PATIOS  
Construction et réfection
- SERVICE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**

FINITIONS UNIK 819 319-4855

APPELEZ POUR UNE SOUMISSION GRATUITE!





Conseil  
Council



Fermeture des bureaux municipaux  
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque  
Library closed








Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h

Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# AVRIL

  
APRIL

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.	
			<b>1</b> ○ 	<b>2</b>	<b>3</b>   Vendredi Saint Good Friday	<b>4</b> 	14
<b>5</b>  Pâques Easter	<b>6</b>   Lundi de Pâques Easter Monday	<b>7</b> 	<b>8</b>	<b>9</b> ☾	<b>10</b>	<b>11</b>	15
<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b> ●	<b>18</b>	16
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b> ☾	<b>24</b>	<b>25</b>	17
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>			



## A. BELAIR EXCAVATION

| SYSTÈME SEPTIQUE | EXCAVATION | TOP SOIL | TRANSPORT |

819.593.2473  A. Belair Excavation  abelairconstruction@hotmail.com 5818-0639-01 (RBQ)



## GESTION ET ENTRETIEN

infrastructures récréatives ● parcs ● espaces verts

12 chemin Douglas, Chelsea (Québec) J9B 1K4 | info@demsis.ca | (581) 992-4993







**Les 7, 8, 14 et 15 juin 2025** — Parcours historique et théâtral dans le centre-village. Ce voyage dans le temps a été animé par un comédien du Théâtre Dérives Urbaines.

**June 7, 8, 14, and 15, 2025** — Historical and theatrical tour in the Centre-Village area. An actor from the Théâtre Dérives Urbaines led this journey through time.

**Crédit photo :** Municipalité de Chelsea

## INFORMATIONS



Païement du 2<sup>e</sup> coupon de taxes  
*Payment of the 2<sup>nd</sup> tax coupon*



**Les abris d'automobiles temporaires** ainsi que les clôtures à neige doivent être désinstallés avant le 15 mai.

**Temporary car shelters** and snow fences must be removed by May 15.



**Séance du conseil** au centre communautaire de Hollow Glen (12, chemin du Parc)

**Council meeting** at the Hollow Glen Community Centre (12, chemin du Parc)

### Des collectes spéciales sont planifiées en mai

Consultez-les dans votre calendrier de collectes imprimé (détaché du centre de ce calendrier), en ligne au [chelsea.ca/matieres-residuelles](https://chelsea.ca/matieres-residuelles) ou encore au [pivot.chelsea.ca](https://pivot.chelsea.ca)

### Special collections are scheduled in May

Check your printed collection calendar (detached from the center of this calendar), online at [chelsea.ca/residual-materials](https://chelsea.ca/residual-materials), or at [pivot.chelsea.ca/en](https://pivot.chelsea.ca/en)

### Consultez l'indice de risque de la SOPFEU avant d'allumer un feu à ciel ouvert!

Consultez le [chelsea.ca/brulage](https://chelsea.ca/brulage)

**Consult the SOPFEU risk index before starting an open fire!** [chelsea.ca/burning](https://chelsea.ca/burning)

### Les beaux jours arrivent... et les travaux routiers aussi!

Planifiez vos déplacements en toute simplicité : abonnez-vous à la catégorie «info-travaux» sur PiVOT pour recevoir les mises à jour.

### The warm weather is coming... and so is road work!

Plan your trips with ease: subscribe to the "Road Network" category in PiVOT to receive updates.

MATÉRIAUX

**Beausoleil**  
Inc.

Depuis 1979

Centre de Rénovation

**Home**  
hardware

- MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
- ISOLATION
- QUINCAILLERIE
- PLOMBERIE ÉLECTRICITÉ
- PEINTURE
- TEST EAU PISCINE ET SPA
- LIVRAISON LOCALE

819 459-2952 • 38, route 105 Nord, Wakefield QC J0X 3G0



**Botanix**  
Cloutier



JARDINERIE BOTANIX CENTRE JARDIN CLOUTIER

819 778-3576  
11, Alonzo Wright  
Chelsea (QC) J9B 1L4

Plus de  
**1000 fleurs**  
à notre index







Conseil  
Council



Fermeture des bureaux municipaux  
Municipal offices closed














Fermeture de la bibliothèque  
Library closed



Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h  
Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

MAI  
MAY

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.	
					1 ○	2	18
3	4	5 	6 	7	8	9 	19
10 Fête des Mères Mother's Day	11	12	13	14	15 	16 ● 	20
17 	18   Journée nationale des Patriotes National Patriots' Day	19	20	21	22	23 	21
24	25	26	27	28	29	30	22
31 ○							

916, Ch. des Érables, La Pêche, QC J0X 1A0

Les propriétaires / owners  
Chantal Boucher  
Yves Turgeon

www.lesserresbourgeon.ca  
facebook/lesserresbourgeon

**Les Serres Bourgeon**  
Greenhouses

819 230-9897

Centre Jardin et producteur local de  
Fines herbes, plantes potagères et ornementales

Garden Center and local producer of  
Herbs, vegetable and ornamentals plants



Expertise  
& bienveillance  
pour vous guider  
à chaque étape

Certifiée Méthode Bonapace  
Membre ANQ  
Doula  
Bain Thalasso

EVEIL  
PERINATALITE

MARIE-EVE BEAUCHESNE, B.Sc.Inf

Connectez-vous à votre pouvoir  
pour une naissance en toute confiance!

Infirmière clinicienne et doula, je vous offre  
un accompagnement personnalisé :  
soutien en allaitement, préparation à la naissance,  
méthode Bonapace, conseils sur vos droits  
à l'accouchement et Bain Thalasso bébé.

819 210-4866  marie.evebeauch@gmail.com





Les 7 et 8 juin 2025 — De Farm Point à Hollow Glen, en passant par le centre-village, la population a pu participer à Chelsea en fête.  
 June 7 and 8, 2025 — From Farm Point to Hollow Glen, passing through the Centre-Village, the population participated in Chelsea Days.

Crédit photo : Grégoire Crevier

## INFORMATIONS

**Avant d'allumer un feu, vérifiez l'indice de danger de la SOPFEU!**

- Bleu** danger **bas**
- Vert** danger **modéré**
- Jaune** danger **élevé**
- Orange** danger **très élevé**
- Rouge** danger **extrême**

Pour en savoir plus : [chelsea.ca/brulage](https://chelsea.ca/brulage)

**Before lighting a fire, check the SOPFEU danger index!**

- Blue** **low** danger
- Green** **moderate** danger
- Yellow** **high** danger
- Orange** **very high** danger
- Red** **extreme** danger

For more information: [chelsea.ca/burning](https://chelsea.ca/burning)

**Une collecte spéciale est planifiée en juin**

Consultez-la dans votre calendrier de collectes imprimé ou en ligne ([chelsea.ca/matieres-residuelles](https://chelsea.ca/matieres-residuelles) ou [pivot.chelsea.ca](https://pivot.chelsea.ca)).

**A special collection is scheduled in June**

Check your printed collection calendar or online ([chelsea.ca/residual-materials](https://chelsea.ca/residual-materials), or [pivot.chelsea.ca/en](https://pivot.chelsea.ca/en)).

**Restez à l'affût des dernières nouvelles de la Municipalité!** Inscrivez-vous à notre infolettre au [chelsea.ca](https://chelsea.ca) et recevez par courriel l'actualité municipale, les activités culturelles et plus encore!

**Stay tuned for the latest news from the Municipality!** Subscribe to our newsletter at [chelsea.ca/en](https://chelsea.ca/en) and receive by email all the municipal news, cultural activities and more!

MATÉRIAUX

**Beausoleil**  
 Depuis 1979

819 459-2952 • 38, route 105 Nord, Wakefield QC J0X 3G0

Centre de Rénovation  
**Home**  
 hardware

- MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
- ISOLATION
- QUINCAILLERIE
- PLOMBERIE ÉLECTRICITÉ
- PEINTURE
- TEST EAU PISCINE ET SPA
- LIVRAISON LOCALE

880 8346-1392-37

**Puits Artésiens**  
**Monette**

DEPUIS 1973  
 Karl Monette  
 propriétaire

**Vente, Réparation & Installation de Pompes**

- ↳ Hydrofracturation
- ↳ Service Rapide et Efficace
- ↳ Estimation Gratuite
- ↳ Ouvrage Garanti

Tél. **819.827.5155**  
 819.281.7555 / 819.986.9797  
[www.puitsmonette.ca](https://www.puitsmonette.ca)



# Pivot

VOTRE ESPACE CITOYEN



Abonnez-vous  
pour recevoir  
les notifications

Subscribe to receive  
notifications

[PIVOT.CHELSEA.CA](https://pivot.chelsea.ca)



**Urgence : mesures d'urgence  
et avis d'ébullition**

Emergency: Emergency measures  
and boil water advisories



**Collectes : calendrier régulier,  
collectes spéciales, retards, etc.**

Collections: Regular schedule, special  
collections, delays, etc.



**Réglementation : rappels  
ou entrée en vigueur,  
interdictions de feu**

Regulations: Reminders  
or implementation, fire ban



**Réseau d'acqueduc : avis  
d'ébullition préventif et travaux  
sur le réseau**

Aqueduct: Preventive boil water  
advisory and work on the network



**Info-travaux : les travaux  
et les entraves majeures à venir  
sur le territoire**

Road Network: Upcoming work  
and important hindrances in the area



**Vie municipale : séances du conseil,  
informations importantes, fermetures  
spéciales de l'hôtel de ville, élections, avis  
publics, rappels des paiements de taxes,  
consultations publiques, etc.**

Municipal Life: Council meetings, important  
information, special closures of Town Hall, elections,  
public notices, taxes instalment reminders, public  
consultations, etc.



**Loisirs et parcs : conditions  
de la Voie Verte, informations  
sur les parcs, ouverture  
des patinoires, etc.**

Recreation and parks: Conditions  
of the Voie Verte, information on parks,  
opening of the ice rinks, etc.







# Collectes 2026

## 2026 Collections

### Légende / Legend

Ordures  
Waste

Compost

Récupération  
Recycling

Journée fériée  
Holiday

Résidus verts  
Green Waste

Branches

Résidus domestiques dangereux  
Household Hazardous Waste

Plantes envahissantes  
Invasive Plants

### Janvier / January

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
			×	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

× Collecte avancée : **lundi 29 décembre**  
Collection moved up: **Monday, December 29**

### Février / February

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27

### Mars / March

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30	31			

### Avril / April

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
		1	2	×
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	

× Collecte avancée : **lundi 30 mars**  
Collection moved up: **Monday, March 30**

### Mai / May

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

▲ Résidus domestiques dangereux : **samedi 30 mai**  
Household Hazardous Waste: **Saturday, May 30**  
■ Branches : **samedi 30 mai**  
Branches: **Saturday, May 30**

### Juin / June

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	×	25	26
29	30			

× Collecte avancée : **lundi 22 juin**  
Collection moved up: **Monday, June 22**  
● Plantes envahissantes : **mercredi 10 juin**  
Invasive Plants: **Wednesday, June 10**

### Juillet / July

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
		×	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

× Collecte avancée : **lundi 29 juin**  
Collection moved up: **Monday, June 29**

### Août / August

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

● Plantes envahissantes : **mercredi 5 août**  
Invasive Plants: **Wednesday, August 5**

### Septembre / September

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

### Octobre / October

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

■ Branches : **samedi 17 octobre**  
Branches: **Saturday, October 17**

### Novembre / November

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

### Décembre / December

L/M	M/T	M/W	J/T	V/F
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	×
28	29	30	31	×

× Collecte avancée : **lundi 21 et 28 décembre**  
Collection moved up: **Monday, December 21 & 28**





**Nous vous informerons des dates des collectes d'encombrants et d'encombrants métalliques dès qu'elles seront confirmées.**

We will inform you of the dates for bulky waste and bulky metal waste collection as soon as they are confirmed.

## Est-ce que votre bac est conforme ?

Is your bin compliant?

**CONFORME / COMPLIANT**



**Bacs roulants à prise européenne**

European Plug Wheeled Bin

	ORDURES GARBAGE	RÉCUPÉRATION RECYCLING	COMPOST
COULEURS COLOUR	Gris, noir et vert Grey, black & green	Bleu / Blue	Brun / Brown
TAILLES / SIZE	240, 360 l		120, 240, 360 l

**NON-CONFORME / NON-COMPLIANT**



**Bacs roulants à prise américaine, poubelles rondes, sacs de feuilles et autres surplus à côté des bacs.**

American plug wheeled bin, round garbage cans, bags of leaves and other surplus next to the bins.

### Quoi faire avec ses surplus ?

Des bacs supplémentaires peuvent être utilisés pour les surplus de compost, de récupération et d'ordures, s'ils sont conformes.

La limite de bacs doit cependant être respectée.

### How to dispose of your surplus?

Additional bins may be used for waste, compost and recycling if they are compliant models.

You must, however, respect the bin limits.



## Bien positionner les bacs, ça facilite le ramassage !

**Position the bins correctly for easy collection!**

**a. Couvercle fermé, dégagé et sans attache**

a. Lid closed, clear and unlocked

**b. Aucun obstacle autour des bacs**

b. No obstacles around the bins

**c. Distance d'au moins un mètre entre les bacs**

c. Distance of at least one meter between bins

**d. Roues positionnées vers la résidence, ouverture du couvercle vers le chemin**

d. Wheels positioned toward the residence, lid opening facing the road

**Pour connaître tous les détails, visitez le**  
To find out more, visit

[chelsea.ca/matieres-residuelles](https://chelsea.ca/matieres-residuelles)

[chelsea.ca/residual-materials](https://chelsea.ca/residual-materials)

## Heures d'ouverture de l'hôtel de ville

Lundi au vendredi  
8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30

### HEURES ESTIVALES (1<sup>er</sup> juillet au 4 septembre)

Lundi au jeudi  
8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30

Vendredi  
8 h à 13 h

## Town Hall Opening Hours

Monday to Friday  
8:30 a.m. to 12 p.m. and 1 to 4:30 p.m.

### SUMMER HOURS (July 1<sup>st</sup> to September 4)

Monday to Thursday  
8 a.m. to 12 p.m. and 1 to 4:30 p.m.

Friday  
8 a.m. to 1 p.m.



## Informez-vous à la source Suivez les réseaux sociaux officiels

Get your information from the source  
Follow the official social media accounts

 @municipalite.chelsea

 @municipalite.chelsea

 @municipalite.chelsea

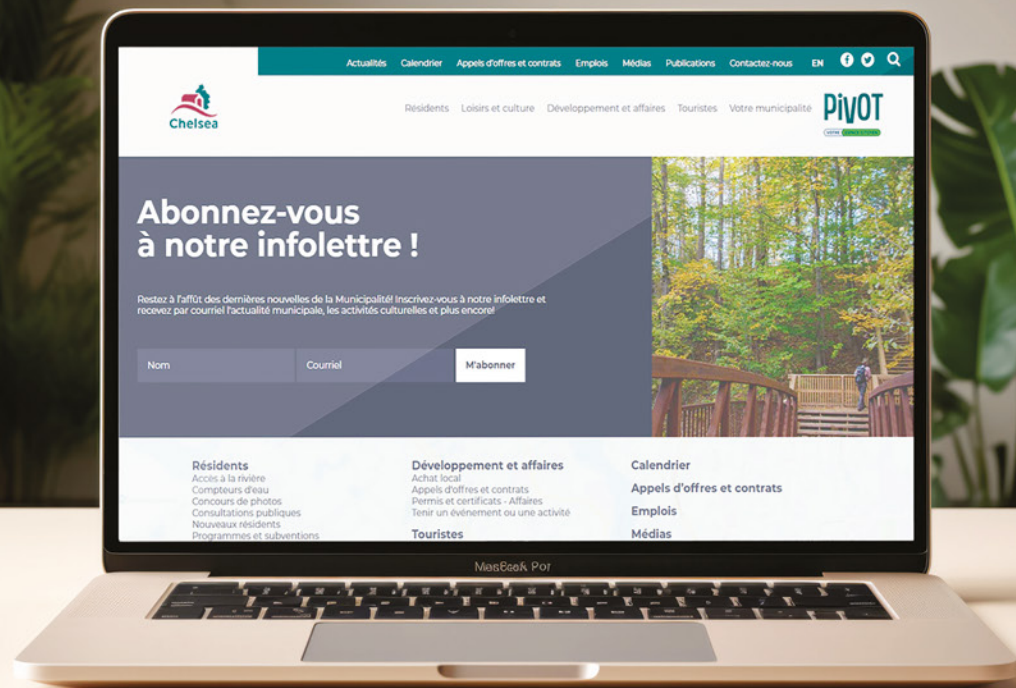
 Municipalité de Chelsea

Découvrez notre  
vision pour Chelsea :  
visitez le microsite  
du plan stratégique !

Discover our vision  
for Chelsea: visit the strategic  
plan microsite!

#VIVRECHelsea

chelsea2040.ca



## Grâce à l'infolettre mensuelle, restez à l'affût des nouvelles de la Municipalité !

Abonnez-vous dès maintenant ! Pour ce faire, défilez au bas  
de la page d'accueil de notre site Web.

Stay up to date with the latest news from  
the Municipality with our monthly newsletter!

Subscribe now! To do so, go to the bottom of our website's home page.

[chelsea.ca](https://chelsea.ca)





Conseil  
Council



Fermeture des bureaux municipaux  
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque  
Library closed







Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h

Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# JUIN

## JUNE

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24  	25	26	27
28	29	30	<div data-bbox="924 1088 1302 1274">  <p><b>ALIA</b> CONSTRUCTION ALIACONSTRUCTION.CA 819 457-4542 • info@aliaconstruction.ca</p> </div> <div data-bbox="1155 1088 1291 1274">  <p>Qualité de confiance Quality you can trust RBQ 8282-6751-29</p> </div> <div data-bbox="1354 1088 1732 1274">  <p>ÉPICERIE • BIOLOGIQUE • ATM PROPANE • MICROBRASSERIE <b>Marché Richelieu</b> Complice de votre quotidien 528, rte. 105, Chelsea, J9B 1L2 819-827-8001   gnajm781@gmail.com</p> </div>			



Depuis 2004

**PhysioSport Chelsea**

490, suite 200, route 105, Chelsea | 819 827-0091 | physiosportchelsea.ca

**Lorsque l'imprévu arrive...  
Nous sommes là pour vous aider!**

*When the unexpected happens...  
We're here to help you!*

Physiothérapie Physiotherapy • Massothérapie Massage Therapy  
Rééducation Périnéale (plancher pelvien) Pelvic Floor Physiotherapy





**Finitions UNIK**  
Entrepreneur Général

R.B.Q. 5784-5893-04

- ▶ **SERVICE PERSONNALISÉ**  
Adapté à vos besoins et votre style
- ▶ **SOUS-SOLS ET AGRANDISSEMENTS**  
Aménagement complet
- ▶ **CUISINES & SALLES DE BAIN**  
Conception et rénovation clé en main
- ▶ **GESTION DE PROJET**  
Coordination complète, du début à la fin
- ▶ **PLANCHERS & MENUISERIE**  
Pose et fabrication sur mesure
- ▶ **PORTES & FENÊTRES**  
Installation et remplacement
- ▶ **REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS & PATIOS**  
Construction et réfection
- ✔ **SERVICE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**

APPELEZ POUR UNE  
SOUSSION GRATUITE!

FINITIONS UNIK 819 319-4855






**7 juin 2025** — Lors de Chelsea en fête, les Cascades de Chelsea ont remporté leur match #9UA14 contre les Pionniers de La Pêche au terrain Russell Martin, au centre-village, avec un pointage de 12 à 9. L'événement a également marqué le dévoilement de leur nouvelle identité visuelle, créée pour souligner les 150 ans de Chelsea.

**June 7, 2025** — During Chelsea Days, the Chelsea Cascades won their #9UA14 game against the La Pêche Pioneers at Russell Martin Field in the Centre-Village, with a score of 12 to 9. The event also marked the unveiling of their new visual identity, created to celebrate Chelsea's 150<sup>th</sup> anniversary.

**Crédit photo :** Fred Chartrand

## INFORMATIONS

 Paiement du 3<sup>e</sup> coupon de taxes  
Payment of the 3<sup>rd</sup> tax coupon

**Le 1<sup>er</sup> juillet, les bureaux municipaux passent à l'horaire d'été, et ce, jusqu'au 4 septembre.**

**Heures d'ouverture estivales :**

- Lundi au jeudi : 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30.
- Vendredi : 8 h à 13 h.

La bibliothèque demeure ouverte selon son horaire habituel.

**On July 1<sup>st</sup>, municipal offices switch to summer schedule until September 4.**

**Summer opening hours:**

- Monday to Thursday: 8:00 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 to 4:30 p.m.
- Fridays: 8:00 a.m. to 1:00 p.m.

The municipal library remains open as usual.

**Le règlement d'arrosage a été mis à jour pour favoriser l'économie d'eau potable!**

Du 1<sup>er</sup> mai au 15 octobre, l'arrosage mécanique et automatique est permis.

- **Pelouses** : un jour par semaine selon le dernier chiffre de votre adresse.
- **Jardins, arbustes, arbres** : lorsqu'il ne pleut pas, entre 3 h et 6 h, à des jours spécifiques selon votre adresse.

Consultez le règlement complet et les horaires précis au [chelsea.ca/reglements](https://chelsea.ca/reglements)

**The watering bylaw has been updated to help conserve drinking water!**

From **May 1 to October 15**, mechanical and automatic watering is allowed:

- **Lawns**: one day per week based on the last digit of your address.
- **Gardens, shrubs, trees**: when it's not raining, between 3 a.m. and 6 a.m., on specific days based on your address.

See the full bylaw and detailed schedule at [chelsea.ca/bylaws](https://chelsea.ca/bylaws)



# SORTEZ ET VENEZ JOUER

# COME OUT AND PLAY





Conseil  
Council



Fermeture des bureaux municipaux  
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque  
Library closed



Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h  
Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# JUILLET

## JULY

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.
<div><div><div><div><div><div></div><div></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span>&lt;/</div></div></div>						



Enfin une boutique spécialisée en nutrition animale!

9, chemin Cross Loop  
Chelsea, Qc, J9B 2K1

819 459-3533

Mange. Joue. Aime.

**pitou minou**  
& COMPAGNONS



 BORNES ÉLECTRIQUES  
 RÉNOVATION MINEURE/MAJEURE  
 INSTALLATION ÉLECTRIQUE  
 MODIFICATION ENTRÉE ÉLECTRIQUE

881, MONTÉE DE LA SOURCE, CANTLEY, J8V 3H4 • 819-568-0118 • LAURIAULTELECTRIQUE.CA





## INFORMATIONS



Païement du 4<sup>e</sup> coupon de taxes  
*Payment of the 4<sup>th</sup> tax coupon*



**Séance du conseil** au centre communautaire  
de Farm Point (331, chemin de la Rivière)  
**Council meeting** at the Farm Point  
Community Centre (331, chemin de la Rivière)



Inscription aux programmes d'automne  
au Centre Meredith  
*Registration for fall activities  
at the Meredith Centre*

### **Vous souhaitez faire un signalement?**

Rendez-vous au [pivot.chelsea.ca](http://pivot.chelsea.ca)

### **Want to submit a report?**

Go to [pivot.chelsea.ca/en](http://pivot.chelsea.ca/en)

### **Une collecte spéciale est planifiée en août**

Consultez-la dans votre calendrier de collectes  
imprimé ou en ligne ([chelsea.ca/matieres-residuelles](http://chelsea.ca/matieres-residuelles)  
ou [pivot.chelsea.ca](http://pivot.chelsea.ca)).

### **A special collection is scheduled in August**

Check your printed collection calendar  
or online ([chelsea.ca/residual-materials](http://chelsea.ca/residual-materials)  
or [pivot.chelsea.ca/en](http://pivot.chelsea.ca/en)).

**Saviez-vous qu'il est possible de louer nos salles  
communautaires et notre terrain de baseball pour  
vos événements?** Consultez le [chelsea.ca/loisirs](http://chelsea.ca/loisirs)

**Did you know you can rent our community  
halls and baseball field for your events?**

Visit [chelsea.ca/recreation](http://chelsea.ca/recreation)

**9 août 2025** — 2<sup>e</sup> édition de la série de randonnées par Sentier Chelsea organisé dans le cadre des célébrations du 150<sup>e</sup>.

Guidés par Christophe Weber, les participantes et les participants ont exploré le nord des Cascades pour découvrir les traces de la colonisation européenne et l'évolution de l'utilisation des terres, de l'exploitation forestière à l'exploitation minière, en passant par l'agriculture.

**August 9, 2025** — Second edition of the Chelsea Trails Hike series organized as part of the 150<sup>th</sup> anniversary celebrations. Led by Christophe Weber, participants explored the northern Cascades area to uncover evidence of European settlement and land use, including logging, farming, and mining.

**Crédit photo :** Sentier Chelsea Trails



**3 Tyroliennes**

**80 km/h**

**1 Chute de 50 pi**

[campfortune.com](http://campfortune.com)

**AQUA  
POMPES+**  
[aquapompesplusce@bellnet.ca](mailto:aquapompesplusce@bellnet.ca)  
**819 671-3877**

**INSTALLATION / RÉPARATION**

- ▶ Systèmes septiques de tous genres
- ▶ Excavation ▶ Pompes de tous genres
- ▶ Lampes UV ▶ Fils chauffants





Conseil  
Council



Fermeture des bureaux municipaux  
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque  
Library closed



Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h  
Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# AOÛT

## AUGUST

DIM. / SUN.

LUN. / MON.

MAR. / TUE.

MER. / WED.

JEU. / THU.

VEN. / FRI.

SAM. / SAT.



**ALIA**  
CONSTRUCTION  
ALIACONSTRUCTION.CA  
819 457-4542 • info@aliaconstruction.ca

Qualité de confiance  
Quality you can trust  
RBQ 8282-6751-29



**Marché Richelieu**  
ÉPICERIE BIOLOGIQUE • ATM  
PROPANE • MICROBRASSERIE  
Complice de votre quotidien  
528, rte. 105, Chelsea, J9B 1L2  
819-827-8001 | gnajm781@gmail.com

1 

2	3	4	5 	6 	7	8
9	10	11	12 	13 	14	15
16	17	18 	19 	20	21	22
23	24	25	26	27 	28	29
30	31					



**Finitions UNIK**  
Entrepreneur Général

- SERVICE PERSONNALISÉ  
Adapté à vos besoins et votre style
- SOUS-SOLS ET AGRANDISSEMENTS  
Aménagement complet
- CUISINES & SALLES DE BAIN  
Conception et rénovation clé en main
- GESTION DE PROJET  
Coordination complète, du début à la fin
- PLANCHERS & MENUISERIE  
Pose et fabrication sur mesure
- PORTES & FENÊTRES  
Installation et remplacement
- REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS & PATIOS  
Construction et réfection
- SERVICE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

APPELEZ POUR UNE SOUMISSION GRATUITE!


FINITIONS UNIK 819 319-4855

ENGEL & VÖLKERS

**Louis-Philippe Pidgeon**

Courtier immobilier résidentiel & Partenaire franchisé  
Louis-Philippe Pidgeon courtier immobilier inc.


+1819-744-0807  
louis-philippe.pidgeon@evrealestate.com  
maisonsdeluxe.com | chelsea-homes.com



Votre conseiller en immobilier à Chelsea

ENGEL & VÖLKERS  
OUTAOUAIS

Agence immobilière  
38 chemin Scott, Chelsea, J9B 1R5







**27 septembre 2025** — L'artiste crie-métisse Amanda Pierce a invité la population de Chelsea à se ressourcer à travers l'art à La Fab sur Mill. Les participantes et les participants ont créé une œuvre collective composée de bouquets de plumes, chacun imprégné d'histoire, d'intention et de soin, ensuite offerts en cadeau à la forêt.

**September 27, 2025** — Cree-Métis artist Amanda Pierce invited the people of Chelsea to recharge their batteries through art at La Fab sur Mill. The participants created this collective work: bouquets of feathers, each imbued with history, intention, and care, which were then offered as gifts to the forest.

**Crédit photo :** Marc Lavergne, gracieusement fournie par Amanda Pierce

## INFORMATIONS



Paiement du 5<sup>e</sup> coupon de taxes  
Payment of the 5<sup>th</sup> tax coupon

### Êtes-vous abonnés à nos plateformes?

Restez informés via :

- PIVOT, votre espace citoyen
- Le site Web municipal
- L'infolettre
- La page Facebook officielle
- Les séances du conseil (en présentiel ou en direct)
- Les avis publics publiés sur le site Web.

### Are you subscribed to our platforms?

Stay up to date with the latest municipal news via:

- PIVOT, your citizen space
- The municipal website
- The email newsletter
- The official Facebook page
- The Council meetings (in person or live)
- The public notices published on the website.



## PRÉVENTE

D'abonnements! Achetez avant  
le 30 septembre & épargnez!

## SEASON PASS SALE

Buy before Sept. 30 & SAVE!

 [campfortune.com](https://campfortune.com)

Expertise  
& bienveillance  
pour vous guider  
à chaque étape

Certifiée Méthode Bonapace  
Membre ANQ  
Doula  
Bain Thalasso



MARIE-EVE BEAUCHESNE, B.Sc.Inf

Connectez-vous à votre pouvoir  
pour une naissance en toute confiance!

Infirmière clinicienne et doula, je vous offre  
un accompagnement personnalisé :  
soutien en allaitement, préparation à la naissance,  
méthode Bonapace, conseils sur vos droits  
à l'accouchement et Bain Thalasso bébé.

📞 819 210-4866 ✉ [marie.evebeauch@gmail.com](mailto:marie.evebeauch@gmail.com)





Conseil  
Council



Fermeture des bureaux municipaux  
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque  
Library closed



Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h

Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# SEPTEMBRE

## SEPTEMBER

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.	
<div><div><div><div></div><div></div></div><div></div><div><div>Finitions UNIK</div><div>Entrepreneur Général</div></div><div><div>SOUSSION GRATUITE!</div><div>819 319-4855</div></div></div><div>R.E.Q.5784-5893-04</div></div>		1 <div></div>	2 <div></div>	3	4 <div></div>	5 <div></div>	
	6 <div></div>	7 <div><div><div></div><div></div></div><div>Fête du Travail</div><div>Labor Day</div></div>	8	9	10 <div></div>	11	12
	13	14	15 <div></div>	16	17	18 <div></div>	19
	20	21	22 <div><div>Début de l'automne</div><div>Beginning of fall</div></div>	23	24	25	26 <div></div>
27	28	29	30	<div><div>ENGEL&amp;VÖLKERS®</div><div>Louis-Philippe Pidgeon</div><div>Courtier immobilier résidentiel &amp; Partenaire franchisé</div><div>Louis-Philippe Pidgeon courtier immobilier inc.</div><div>+1 819-744-0807</div><div>maisonsdeluxe.com   chelsea-homes.com</div></div>			

485, ROUTE 105, CHELSEA

819 827-0711



**CHELSEA AUTO REPAIR**



Depuis 2004  
**PhysioSport**  
Chelsea

Lorsque l'imprévu arrive...  
Nous sommes là pour vous aider!  
When the unexpected happens...  
We're here to help you!

Physiothérapie Physiotherapy • Massothérapie Massage Therapy  
Rééducation Périméale (plancher pelvien) Pelvic Floor Physiotherapy

490, suite 200, route 105, Chelsea | 819 827-0091 | physiosportchelsea.ca





**18 octobre 2025** — Sentier Chelsea a organisé une randonnée informative dans la région des étangs Musie en compagnie du Dr. Robert Rainbird, géologue et chercheur scientifique à la Commission géologique du Canada. Les randonneuses et les randonneurs ont découvert des mines de mica, du quartzite, du granit et parfois même des blocs erratiques.

**October 18, 2025** — Chelsea Trails organized an informative hike in the Musie Ponds area with Dr. Robert Rainbird, geologist and research scientist at the Geological Survey of Canada. Hikers discovered mica mines, quartzite, granite, and the occasional erratic boulder.

**Crédit photo :** Sentier Chelsea Trails

## INFORMATIONS



Paiement du 6<sup>e</sup> coupon de taxes  
*Payment of the 6<sup>th</sup> tax coupon*



**Les abris d'automobiles temporaires** ainsi que les clôtures à neige peuvent être installés à partir du 15 octobre.

**Temporary car shelters** and snow fences can be installed as of October 15.

### Une collecte spéciale est planifiée en octobre

Consultez-la dans votre calendrier de collectes imprimé ou en ligne.

### A special collection is scheduled in October

Check your printed collection calendar or online.

### Semaine de la prévention des incendies du 4 au 10 octobre 2026

Préparez-vous à faire face à un incendie.

Détails au [chelsea.ca/prevention](https://chelsea.ca/prevention)

### Fire Prevention Week, October 4 to 10, 2026

Prepare yourself adequately in case of a fire.

Détails at [chelsea.ca/prevention](https://chelsea.ca/prevention)

Enfin une boutique  
spécialisée en  
nutrition animale!

9, chemin Cross Loop  
Chelsea, Qc, J9B 2K1

819 459-3533

Mange. Joue. Aime.  
**pitou  
minou**  
& COMPAGNONS

R.B.Q. 5784-5893-04



**Finitions UNIK**  
Entrepreneur Général

► **SERVICE PERSONNALISÉ**  
Adapté à vos besoins et votre style

► **SOUS-SOLS ET AGRANDISSEMENTS**  
Aménagement complet

► **CUISINES & SALLES DE BAIN**  
Conception et rénovation clé en main

► **GESTION DE PROJET**  
Coordination complète, du début à la fin

► **PLANCHERS & MENUISERIE**  
Pose et fabrication sur mesure

► **PORTES & FENÊTRES**  
Installation et remplacement

► **REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS & PATIOS**  
Construction et réfection

► **SERVICE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**

FINITIONS UNIK 819 319-4855

APPELEZ POUR UNE  
SOUSSION GRATUITE!





Conseil  
Council



Fermeture des bureaux municipaux  
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque  
Library closed





Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h

Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# OCTOBRE

## OCTOBER

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.
 <b>ALIA</b> CONSTRUCTION ALIACONSTRUCTION.CA 819 457-4542 • info@aliaconstruction.ca	 <b>Marché Richelieu</b> ÉPICERIE BIOLOGIQUE • ATM PROPANE • MICROBRASSERIE Complice de votre quotidien 528, rte. 105, Chelsea, J9B 1L2 819-827-8001   gnajm781@gmail.com			<b>1</b> \$	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b> 	<b>7</b> 	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>  
<b>11</b> 	<b>12</b>   Action de grâce Thanksgiving	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b> 	<b>16</b>	<b>17</b>
<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>
<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b> Halloween



Maison  
**Chiropratique**  
Petits et Grands

D<sup>re</sup> Martine Dionne  
Chiropraticienne DC  
819.827.4499  
maisonchiropratique.com


22, chemin Old Chelsea, Chelsea, J9B 1K9  
mdionne@maisonchiropratique.com

ENGEL & VÖLKERS

**Louis-Philippe Pidgeon**

Courtier immobilier résidentiel & Partenaire franchisé  
Louis-Philippe Pidgeon courtier immobilier inc.


+1819-744-0807  
louis-philippe.pidgeon@evrealestate.com  
maisonsdeluxe.com | chelsea-homes.com



Votre conseiller en  
immobilier à Chelsea

ENGEL & VÖLKERS  
OUTAOUAIS

Agence immobilière  
38 chemin Scott, Chelsea, J9B 1R5







**11 novembre 2025** — Célébration du jour du Souvenir au cimetière des Pionniers.  
**November 11, 2025** — The Municipality commemorated Remembrance Day at the Pioneer Cemetery.  
**Crédit photo :** Suzanne Gibeault

## INFORMATIONS

### Stationnement hivernal

Il est interdit de se stationner sur les chemins publics entre minuit et 7h du matin, du 15 novembre au 1<sup>er</sup> avril inclusivement.

### Winter parking

*It is prohibited to park on public roads between midnight and 7:00 a.m. from November 15 to April 1<sup>st</sup> inclusively.*



Inscription aux programmes d'hiver au Centre Meredith  
 Registration for winter activities at the Meredith Centre



RESTAURANT



15 ch. Kingsmere, Chelsea (QC) J9B 1A1 | 819-827-0332 | [oreeduboisrestaurant.com](http://oreeduboisrestaurant.com)



490, suite 200, route 105, Chelsea | 819 827-0091 | [physiosportchelsea.ca](http://physiosportchelsea.ca)

**Lorsque l'imprévu arrive...  
 Nous sommes là pour vous aider!**  
*When the unexpected happens...  
 We're here to help you!*

Physiothérapie Physiotherapy • Massothérapie Massage Therapy  
 Rééducation Périnéale (plancher pelvien) Pelvic Floor Physiotherapy







**Conseil**  
Council



**Fermeture des bureaux municipaux**  
Municipal offices closed



**Fermeture de la bibliothèque**  
Library closed



**Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h**  
Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# NOVEMBRE

## NOVEMBER

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.	
<b>1</b> ☾ <b>Fin de l'heure avancée (- 1 heure)</b> End of daylight saving time (- 1 hour)	<b>2</b>	<b>3</b> 🕯️	<b>4</b> 📖	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	45
<b>8</b>	<b>9</b> ●	<b>10</b>	<b>11</b> <b>Jour du Souvenir</b> Remembrance Day	<b>12</b> 🏠 CENTRE MEREDITH CENTRE	<b>13</b>	<b>14</b>	46
<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b> ☾	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	47
<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b> ○	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	48
<b>29</b>	<b>30</b>						



**Mamma Teresa**  
RISTORANTE

819 827-3020 | 254, ch. Old Chelsea, J9B 1J3 | [www.mammateresa.com](http://www.mammateresa.com)





**ENGEL & VÖLKERS**

**Louis-Philippe Pidgeon**

Courtier immobilier résidentiel & Partenaire franchisé  
Louis-Philippe Pidgeon courtier immobilier inc.


+1819-744-0807  
[louis-philippe.pidgeon@evrealestate.com](mailto:louis-philippe.pidgeon@evrealestate.com)  
[maisonsdeluxe.com](http://maisonsdeluxe.com) | [chelsea-homes.com](http://chelsea-homes.com)



Votre conseiller en immobilier à Chelsea

**ENGEL & VÖLKERS OUTAOUAIS**

Agence immobilière  
38 chemin Scott, Chelsea, J9B 1R5







**15 novembre 2025** — Atelier créatif animé par l'artiste local Yvan Xavier Regout lors du Marché des Fêtes de La Fab pour clôturer les célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire de Chelsea. Les personnes ayant participé à cette activité ont découvert l'art de l'aluminium repoussé en créant une œuvre personnalisée, qu'Yvan a ensuite intégrée dans une création collective célébrant la richesse et la culture de notre communauté.

**November 15, 2025** — Creative workshop led by local artist Yvan Xavier Regout at the La Fab's Holiday Market to close Chelsea's 150<sup>th</sup> anniversary celebrations. Participants in this activity explored the art of aluminum embossing by creating a personalized piece, which Yvan then incorporated into a collective work celebrating the richness and culture of our community.

**Crédit photo :** Municipalité de Chelsea

## INFORMATIONS

### Restez à l'affût des dernières nouvelles de la Municipalité!

Inscrivez-vous à notre infolettre au [chelsea.ca](http://chelsea.ca) et recevez par courriel l'actualité municipale, les activités culturelles et plus encore!

### Stay tuned for the latest news from the Municipality!

Subscribe to our newsletter at [chelsea.ca/en](http://chelsea.ca/en) and receive by email all the municipal news, cultural activities and more!

### Restez informés en tout temps!

Inscrivez-vous à PiVOT, votre espace citoyen, au [pivot.chelsea.ca](http://pivot.chelsea.ca)

Ajoutez aussi le numéro d'urgence de PiVOT à vos contacts pour reconnaître les alertes et ne rien manquer.

**Numéro d'alerte :** 1 833 927-1124

### Stay informed at all times!

Sign up for PiVOT, votre espace citoyen, at [pivot.chelsea.ca/en](http://pivot.chelsea.ca/en)

Also, add the PiVOT number to your contacts so you can recognize alerts and never miss important information.

**Alert number:** 1-833-927-1124



(819)-459-1383

[info@wakefieldmill.com](mailto:info@wakefieldmill.com)

R.B.Q. 5784-5893-04



**Finitions UNIK**  
Entrepreneur Général

- ▶ **SERVICE PERSONNALISÉ**  
Adapté à vos besoins et votre style
- ▶ **SOUS-SOLS ET AGRANDISSEMENTS**  
Aménagement complet
- ▶ **CUISINES & SALLES DE BAIN**  
Conception et rénovation clé en main
- ▶ **GESTION DE PROJET**  
Coordination complète, du début à la fin

- ▶ **PLANCHERS & MENUISERIE**  
Pose et fabrication sur mesure
- ▶ **PORTES & FENÊTRES**  
Installation et remplacement
- ▶ **REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS & PATIOS**  
Construction et réfection

✓ **SERVICE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**

FINITIONS UNIK 819 319-4855

APPELEZ POUR UNE  
SOUMISSION GRATUITE!





Conseil  
Council



Fermeture des bureaux municipaux  
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque  
Library closed






Soirées biblio à Hollow Glen (12, chemin du Parc), 18h30 - 20h

Library evenings at Hollow Glen (12, chemin du Parc), 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

# DÉCEMBRE

## DECEMBER

DIM. / SUN.	LUN. / MON.	MAR. / TUE.	MER. / WED.	JEU. / THU.	VEN. / FRI.	SAM. / SAT.	
		1 	2 	3	4	5	49
	6	7	8 ●	9	10	11	50
12	13	14	15	16	17 	18	51
19	20	21 Début de l'hiver Beginning of winter	22	23 ○	24  	25 Noël Christmas  	52
26	27 	28  	29 	30 	31  		



**Poisson et fruits de mer fumés**  
+ PRODUITS LOCAUX

*Nous vous souhaitons de*  
**Joyeuses Fêtes!**

boucaneriechelsea.com • 1 819 827-1923  
706, route 105, Chelsea (Québec)




ENGEL & VÖLKERS

**Louis-Philippe Pidgeon**

Courtier immobilier résidentiel & Partenaire franchisé  
Louis-Philippe Pidgeon courtier immobilier inc.


+1819-744-0807  
louis-philippe.pidgeon@evrealestate.com  
maisonsdeluxe.com | chelsea-homes.com



Votre conseiller en  
immobilier à Chelsea

ENGEL & VÖLKERS  
OUTAOUAIS

Agence immobilière  
38 chemin Scott, Chelsea, J9B 1R5





JANVIER						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

FÉVRIER						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARS						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AVRIL						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAI						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

JUIN						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

JUILLET						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AOÛT						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SEPTEMBRE						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

OCTOBRE						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVEMBRE						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DÉCEMBRE						
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

